



NATIONAL ARTS CENTRE  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

07 | 08



# DANCE DANSE

*A World of Dance in Ottawa | Unique au monde, la danse à Ottawa*

CATHY LEVY, DANCE PRODUCER | PRODUCTRICE DE LA DANSE

# CALENDAR CALENDRIER

07 | 08

## DANCE SEASON SAISON DE DANSE



**E**ach dance brochure is like opening up a new gift, unveiling the delights and surprises that lie within the pages, the beginning of a new journey for artists and audience. So much thinking and planning go into shaping a season and its tangential activities, and we look forward to these moments when we can at last articulate our excitement to you, our public. While the Dance Series offer different experiences, it is the whole season that comes together to express how vital and varied the world of dance can be.

This year's themes revolve around flight, adventure, exotica, and voyage; they are mystical, sensational, eclectic, and Shakespearean; they reveal the brilliance of Canadian choreographers alongside the best of Europe, Asia, Argentina, and New Zealand; they show the purity of movement, new directions of dance-theatre, the power of collaboration, and the evolution of the art form through historical retrospective. While these artists may not yet have seen each other's work, their common desire to speak to humanity through the beautiful language of dance unites them beyond their knowledge. You will be amazed, touched, and moved by joining us on this journey, as the power of dance enriches our lives.

*Cathy Levy*

**CATHY LEVY**  
DANCE PRODUCER  
PRODUCTRICE DE LA DANSE

**P**arcourir une nouvelle brochure de danse, c'est comme débiller un présent, dévoiler les délices et les surprises qui s'y cachent, entreprendre un nouveau voyage artistique. Tant de réflexion et de planification entrent dans la composition d'une saison et des activités qui la jalonnent. Nous brûlons de partager enfin notre excitation avec vous, notre public. Nos différentes séries offrent toutes des expériences variées, mais c'est à travers l'ensemble de la saison que s'expriment le mieux la vitalité et la diversité du monde de la danse.

Les principaux thèmes de notre programmation 2007–2008 sont l'envol, l'aventure, l'exotisme, le voyage; tour à tour mystiques, sensationnels, éclectiques, shake-spearis, de brillants chorégraphes canadiens se révèlent auprès des meilleurs d'Europe, d'Asie, d'Argentine et de Nouvelle-Zélande, mettant en relief la pureté du mouvement, les nouvelles orientations de la danse-théâtre, la force de la collaboration et l'évolution de la discipline. Même s'ils ne se connaissent pas tous entre eux, ces artistes sont unis par un commun désir de s'adresser à l'humanité à travers le sublime langage de la danse. Un voyage fascinant, touchant et émouvant vous attend — car la danse possède à un suprême degré le pouvoir d'enrichir nos vies.

FRONT COVER/PAGE DE COUVERTURE: Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan, Wild Cursive. Photo: Liu Chen-hsiang. BACK COVER/PAT VERSO: Les Ballets de Monte-Carlo, Le Songe (A Midsummer Night's Dream). Photo: Laurent Philippe. THIS PAGE/ CETTE PAGE: Photo: André Lanthier

### 07

OCTOBER/OCTOBRE

■ DIAVOLO DANCE THEATER	MIXED RÉPERTOIRE/RÉPERTOIRE MIXTE	OCTOBER 11/11 OCTOBRE
■ CLOUD GATE DANCE THEATRE OF TAIWAN	WILD CURSIVE	OCTOBER 20/20 OCTOBRE
■ BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE	COMPELLING CONTEMPORARY CHOREOGRAPHY/ TROIS ŒUVRES CONTEMPORAINES MAÎTRESSES : PARA-DICE, SELON DÉSIR, LOIN	OCTOBER 30/30 OCTOBRE

NOVEMBER/NOVEMBRE

■ CRYSTAL PITE/KIDD PIVOT	LOST ACTION	NOVEMBER 8–10/DU 8 AU 10 NOVEMBRE
■ PINA BAUSCH TANZTHEATER WUPPERTAL	NEFÈS	NOVEMBER 23–25/DU 23 AU 25 NOVEMBRE

DECEMBER/DÉCEMBRE

■ ROYAL WINNIPEG BALLET	NUTCRACKER/CASSE-NOISETTE	DECEMBER 5–9/DU 5 AU 9 DÉCEMBRE
-------------------------	---------------------------	---------------------------------

### 08

JANUARY/JANVIER

■ ROYAL WINNIPEG BALLET	THE PASSION OF CARMEN	JANUARY 24–26/DU 24 AU 26 JANVIER
-------------------------	-----------------------	-----------------------------------

FEBRUARY/FÉVRIER

■ ROSAS	FASE, FOUR MOVEMENTS TO THE MUSIC OF STEVE REICH FASE, QUATRE MOUVEMENTS SUR LA MUSIQUE DE STEVE REICH	FEBRUARY 5/5 FÉVRIER
■ LES BALLETS DE MONTE-CARLO	LE SONGE (A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM)	FEBRUARY 28–MARCH 1 DU 28 FÉVRIER AU 1 <sup>ER</sup> MARS

MARCH/MARS

■ JAN FABRE/TROUBLEYN	ANGEL OF DEATH/ANGE DE LA MORT	MARCH 6–8/DU 6 AU 8 MARS
■ EMANUEL GAT DANCE	THE RITE OF SPRING, WINTER VOYAGE	MARCH 12/12 MARS
■ LIZT ALFONSO DANZA CUBA	MIXED RÉPERTOIRE/RÉPERTOIRE MIXTE	MARCH 29/29 MARS

APRIL/AVRIL

■ LES GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL	ODE TO OHAD/ODE À OHAD : ARBOS, KAAMOS AND NEW WORK/ET NOUVELLE PIÈCE	APRIL 8/8 AVRIL
■ TEDD ROBINSON/10 GATES DANCING INC.	REDD	APRIL 10–12/DU 10 AU 12 AVRIL
■ BLACK GRACE	MINOI, AMATA, OBJECTS, FA'A ULUTAO	APRIL 15/15 AVRIL
■ THE NATIONAL BALLET OF CANADA LE BALLET NATIONAL DU CANADA	THE MERRY WIDOW/LA VEUVE JOYEUSE	APRIL 24–26/DU 24 AU 26 AVRIL
■ AKRAM KHAN + THE NATIONAL BALLET OF CHINA LE BALLET NATIONAL DE CHINE	NEW WORK/NOUVELLE PIÈCE	APRIL 29 AND 30/29 ET 30 AVRIL

MAY/MAI

■ BALLET DE LORRAINE	LA NUIT DES INTERPRÈTES	MAY 8–10/DU 8 AU 10 MAI
----------------------	-------------------------	-------------------------

JUNE/JUIN

■ CANADA DANCE FESTIVAL/FESTIVAL DANSE CANADA		JUNE 7–14/DU 7 AU 14 JUIN
---	--	---------------------------

PROGRAMMES AND ARTISTS ARE SUBJECT TO CHANGE/LES PROGRAMMES ET LES ARTISTES PEUVENT CHANGER SANS PRÉAVIS

Series/Série

■ Canril Ballet SOUTHAM HALL SALLE SOUTHAM	■ A SOUTHAM HALL SALLE SOUTHAM	■ B THEATRE/THÉÂTRE	■ C STUDIO	■ Special Presentations Présentations hors série SEE PAGE 24/VOIR PAGE 24	■ Canada Dance Festival Festival Danse Canada SEE PAGE 25/VOIR PAGE 25
--	--------------------------------------	------------------------	---------------	---	--

# WHAT ARE SUBSCRIPTIONS? QUELS SONT LES ABONNEMENTS OFFERTS?

**T**he National Arts Centre's Dance season is made up of performances by eighteen Canadian and international companies, offering dance lovers an extraordinary selection of classical ballet and contemporary dance from around the world. It truly is "A World of Dance in Ottawa!"

To help you decide which performances you'd like to attend, we've grouped them into four distinct Dance Series – and of course you can add as many Series or additional performances as you like.

- The Canril Ballet Series features three glorious full-length classical ballets, with the renowned National Arts Centre Orchestra playing at each performance
- Series A highlights the spectacle and theatricality of four internationally renowned companies on the dramatic Southam Hall stage
- Series B is a six-company lineup of exciting contemporary dance in the Theatre
- Series C brings three solo and small group contemporary dance pieces into the intimacy of the Studio

## Would you prefer a little of each?

You can create your own Designer series – simply pick a minimum of four shows and call our Subscription Office.



**L**a saison de Danse au Centre national des Arts regroupe les prestations de dix-huit compagnies du Canada et du monde entier, offrant aux amateurs de danse une extraordinaire sélection de ballet classique et de danse contemporaine. Elle est vraiment « unique au monde, la Danse à Ottawa »!

Pour vous aider à faire un choix, nous avons groupé ces spectacles en quatre séries distinctes; bien entendu, vous pouvez choisir autant de séries ou de spectacles additionnels que vous le désirez.

- La Série Ballet Canril présente trois glorieux ballets intégraux, mettant chacun à contribution le prestigieux Orchestre du Centre national des Arts
- La Série A met en relief les aspects spectaculaires et théâtraux de quatre compagnies de renommée internationale dans le cadre grandiose de la salle Southam
- La Série B regroupe six électrisantes compagnies de danse contemporaine au Théâtre
- La Série C propose trois pièces de danse contemporaine en solo ou pour petits ensembles dans l'espace intime du Studio

## Vous préférez un peu de tout?

Composez votre propre série À la carte – choisissez au moins quatre spectacles et communiquez avec notre Bureau des abonnements.



a. Emanuel Gat Dance, Photo: HART Management, Inc., © 2006 b. Ballet de Lorraine, Photo: Laurent Philippe

Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan, Photo: Liu Chenhsiang

# WHY SHOULD I SUBSCRIBE? POURQUOI S'ABONNER?

## Here are a few of the perks of becoming a subscriber to the NAC

- Subscribers always save 15% or more off the regular ticket prices. Save on your Dance subscription, as well as on single tickets to ALL regular subscription season performances at the NAC – it's a great opportunity to see the NAC Orchestra or theatre at a subscriber-only special price.
- Student subscribers save 50%. All full-time students – primary, secondary school, or college/university – are eligible for half-price subscriptions. One subscription per student I.D.
- Free ticket exchanges. Can't attend one of your subscription performances? You have until 21:00 on the business day prior to the performance to exchange your tickets for another evening or another NACO, English Theatre, or French Theatre performance.
- First chance at great seats. Subscribers are assigned seats before individual ticket buyers, ensuring you get the very best seats available. Subscribers also get a special priority week (beginning August 27) to purchase tickets to other great NAC shows ahead of the public on September 4.
- Ensure your seat. Dance performances sometimes sell out early.
- No charge for lost or forgotten tickets. Simply call the Subscription Office at 613-947-7000, ext. 620, to obtain an entry pass, which will be held for you at the Box Office only when you arrive for the performance, go directly to the Box Office to obtain your pass. In both cases, you will be asked to show proof of identity.
- 10% off weekday lunch at the NAC's Le Café with two hours of free parking when you show your subscriber card. Reservations: 613-594-5127.
- Personal service. Do you have a question about your subscription or about attending performances at the NAC? Give our Subscription Office a call at 613-947-7000, ext. 620, or visit in person – the Subscription Office is located beside the Box Office in the main foyer. Office hours are Monday to Saturday 10:00 to 21:00 (February 26 to June 29) and Monday to Friday 10:00 to 18:00 as of July 3, 2007.
- Pay only half now if you prefer. You can pay for your subscription in two equal amounts. The first payment is due with your order, the second payment should be a cheque dated August 3, 2007. Please enclose both payments when ordering.

## Voici quelques excellentes raisons de vous abonner au CNA

- Épargnez 15 % ou plus du prix courant des billets. Économisez en vous abonnant à la Danse ainsi qu'en achetant des billets supplémentaires pour N'IMPORTE QUELLE présentation des séries d'abonnement du CNA – profitez-en pour voir l'Orchestre du CNA ou du théâtre à prix réduit.
- Abonnements étudiants à 50 %. Les étudiants à temps plein – du primaire à l'université – peuvent s'abonner à moitié prix en présentant leur carte d'étudiant. Limite d'un abonnement par carte.
- Échanges sans frais. Un empêchement? Vous pouvez échanger vos billets, jusqu'à 21 h le jour ouvrable précédant le spectacle auquel vous ne pouvez assister, contre des places pour n'importe quelle autre présentation de la Danse, de l'OCNA, du Théâtre français ou du Théâtre anglais.
- Premier choix des places. Nos abonnés sont assurés d'obtenir les meilleures places avant la mise en vente des billets à l'unité le 4 septembre, et bénéficient d'une semaine de prévente (dès le 27 août) pour acheter avant tout le monde leurs billets pour d'autres présentations du CNA.
- Retenez votre place. Les billets pour la Danse s'envolent parfois très rapidement.
- Aucuns frais pour la perte ou l'oubli de billets. Appelez le Bureau des abonnements au 613-947-7000, poste 620, pour obtenir un laissez-passer qui vous attendra à la Billetterie. Si vous avez oublié votre billet le soir du spectacle, rendez-vous à la Billetterie pour obtenir un laissez-passer. Vous devrez présenter une preuve d'identité dans les deux cas.
- Rabais de 10 % en semaine le midi au Café du CNA sur présentation de la carte d'abonné. Bénéficiez aussi de deux heures de stationnement gratuit au CNA. Réservations : 613-594-5127.
- Service personnalisé. Vous avez des questions au sujet de votre abonnement ou de votre prochaine visite au CNA? Appelez notre Bureau des abonnements au 613-947-7000, poste 620, ou passez nous voir – le Bureau des abonnements est attenant à la Billetterie. Il est ouvert du lundi au samedi de 10 h à 21 h, du 26 février au 29 juin, et du lundi au vendredi de 10 h à 18 h à compter du 3 juillet 2007.
- Mode de paiement différé. Vous pouvez régler votre abonnement en deux versements égaux, par chèque : le premier daté du jour et le second, daté du 3 août 2007. Veuillez joindre les deux paiements à votre commande.



# CONTEMPORARY DANCE: SIGNS OF THE TIMES

by DONALD HUTERA

Modern dance was conceived in rebellion against the hierarchical restrictions of classical ballet. Each artist who practiced this heightened form of self-expression was at liberty to determine his or her own creative path.

These lofty ideals still hold true, even if the word "modern" has kind of fallen by the wayside in favour of the term "contemporary." But no matter how you label it, the guiding principles remain essentially the same. Whether they're old masters or young mavericks, it's a shared hunger for the untried and the new that keeps today's choreographers at the top of their game. Through their work, they delight in making discoveries about movement, themselves, and life as it's being lived now.



Pina Bausch, Photo: Francesco Carbone

Forward-looking as their various approaches can be, lineage still counts. Dig near the roots of modern dance's family tree and inevitably you uncover the names of such 20th-century giants as Isadora Duncan and Martha Graham. Merce Cunningham (whose company appeared to great acclaim at the NAC in February 2006) was one of Graham's first male company members; he branched out on his own and in the process became just as influential an artistic innovator. What's more, he's still creating daring and startlingly beautiful dances in his eighty-eighth year.

By no means are all contemporary dance pioneers American. Consider Pina (short for Philippine) Bausch. Based in her native Germany but in demand globally, at sixty-six she is the single most significant ideas guru in the past three decades of dance. Without her kaleidoscopic take on dance theatre, a genre she virtually invented, the art form might look very different today.

With its reliance on chance procedures and indifference to narrative, Cunningham's dance-for-dance's-sake philosophy had an impact on several generations of younger artists. Bausch has done likewise, but coming from a totally different direction. Her patchwork theatrical universe embraces movement, speech, and song, as well as dazzling visuals and imposing sets (massive walls of earth, say, or a stage smothered in carnations).

A black-clad, chisel-featured figure, Bausch was initially an arch provocateur packing her work with depictions of absurd cruelties, aggression, and despair. The battle of the sexes was a principal theme. Although her interests haven't changed hugely over the past three decades, the tone of her work has certainly mellowed.

As proof there's *Nefés* (Turkish for "breath"). Premiered in Istanbul in 2003, this nearly three-hour opus arrives at the National Arts Centre in November. It's one of a series of municipal commissions given to the Tanztheater Wuppertal, of which Bausch has been artistic director since 1973. The creation process for each is similar: for a month or so Bausch and dancers inhabit a city (others include Hong Kong, Lisbon, Los Angeles, Palermo, and São Paulo), during which time they explore it in order to feed her with multifarious impressions that she, in turn, shapes into a typically ravishing, plotless collage.

*"To know choreography is nothing at all, but to imagine is everything."* AKRAM KHAN

"I try to create an image that is so open you can find a place in it for yourself where it means something." This is how Bausch describes her intentions (*Time* magazine, June 13, 2004). Balancing the magical and the mundane, she has in *Nefés* created another vivid, large-scale enigma. This one is suffused with water imagery, an avid sense of romance, and much whimsical humour. It's all put across with great verve by a company playing long-haired temptresses in diaphanous dresses and their chivalrous, possessive, and sometimes bewildered male counterparts.

Akram Khan, born thirty-four years and two days after Bausch, is still formulating his aesthetic. And yet, rather like her, this British-Bangladeshi dancer and choreographer has been feted for his formula-breaking blends of expressive movement, heightened theatricality, and heavyweight themes. He speaks of his work as a "confusion" of contemporary dance and the venerable Indian classical form, Kathak. During the past few years he's devised two acclaimed shows for his eponymous troupe. *Kaash* (performed at the NAC in October 2003) explored the vast, mind-boggling interface between modern

physics and Hindu mythology, while *ma* was assembled from concerns and questions about humankind's close yet precarious relationship with the earth.

Dark and muscular, Khan is an incredible mover who combines precision refinement with lightning speed. His virtuosity is apparent in both his classical solo performances and his onstage collaborations with other artists like the Flemish-Moroccan dancer and choreographer Sidi Larbi Cherkaoui (on *zero degrees*, performed at the NAC in October 2006) and the phenomenal French ballerina Sylvie Guillem (on *Sacred Monsters*). Asked why she wanted to work with him, Guillem replied, "You have one foot in tradition and one foot in the future, so you are now."

This year Khan will also have made new works for both Cloud Gate Dance Theatre (who are also appearing at the NAC in October 2007 with a work by founder Lin Huai-min) and The National Ballet

of China. The latter commission (an NAC coproduction to be seen in April 2008) will feature five of Khan's dancers and five members of The National Ballet of China dancing on *pointe*. Khan recognizes that the situation is ripe with possibilities. No doubt this both humbles and challenges him. "The word choreographer carries a multitude of responsibilities," he has said. "It is the creator, the dictator. It is the guide, the listener. It is also the mother, and the storyteller. To know choreography is nothing at all, but to imagine is everything."

With Pina Bausch and Akram Khan and The National Ballet of China on the NAC's calendar, not to mention more than a dozen other companies from Europe, Asia, North America, and the Middle East, audiences are in no danger of having their own imaginations left unstirred.

DONALD HUTERA WRITES REGULARLY ABOUT DANCE AND LIVE PERFORMANCE FOR *THE TIMES OF LONDON*, *TIME OUT*, *DANCE EUROPE*, *DANCE NOW* AND MANY OTHER PUBLICATIONS.

# DANSE CONTEMPORAINE : SIGNES DES TEMPS

par DONALD HUTERA

Une danse moderne a été conçue en rupture avec les limitations hiérarchiques du ballet classique. Les artistes qui adoptèrent ce nouveau mode d'expression y trouvèrent la liberté de définir leur propre démarche créatrice.

Ces idéaux élevés demeurent, bien que le qualificatif « moderne » soit quelque peu tombé en désuétude au profit du terme « contemporain ». Mais quel que soit le nom qu'on lui donne, les principes directeurs de cet art restent les mêmes. Vieux maîtres ou jeunes loups, c'est leur soif commune de nouveauté et d'inédit qui permet aux chorégraphes actuels de dompter leur sujet. À travers leurs créations, ils se délectent de leurs découvertes sur le mouvement, sur eux-mêmes et sur la vie d'aujourd'hui.

Si avant-gardistes que puissent être leurs différentes démarches, la filiation garde ses droits. Creusez près des racines de l'arbre généalogique de la danse moderne et vous y trouverez invariablement de grands noms du XX<sup>e</sup> siècle comme Isadora Duncan et Martha Graham. Merce Cunningham (dont la compagnie a reçu un accueil triomphal au CNA en février 2006) fut l'un des premiers hommes à danser dans la compagnie de Graham; puis il a volé de ses propres ailes et est devenu un artiste tout aussi influent et novateur que cette dernière. Qui plus est, il crée toujours des œuvres audacieuses et sublimes à quatre-vingt-huit ans.



Akram Khan, Photo: Rankin

Les pionniers de la danse contemporaine ne sont pas tous américains, loin s'en faut. Prenez Pina (diminutif de Philippine) Bausch. Établie en Allemagne où elle est née, mais recherchée dans le monde entier, elle demeure, à soixante-six ans, le plus important gourou de la danse des trente dernières années. N'eût été de son regard protéiforme sur la danse-théâtre, genre qu'elle a pratiquement inventé, cet art serait fort différent aujourd'hui.

Fidèle aux procédés aléatoires et au refus de la narration, Cunningham a exercé une profonde influence sur des générations d'artistes avec sa philosophie de « la danse pour la danse ». Bausch a eu autant d'impact en empruntant une voie différente. Son univers théâtral bigarré embrasse le mouvement, la parole et le chant, des images éblouissantes et des décors imposants (énormes murs de terre, scène couverte d'œillet, etc.).

Figure anguleuse, tout de noir vêtue, Bausch donna d'abord dans la provocation, dépeignant les pires cruautés, l'agression et le désespoir. La guerre des sexes était un thème récurrent. Ses intérêts n'ont guère changé en trente ans, mais le ton de ses créations s'est incontestablement adouci.

À preuve : *Nefés* (« respiration » en turc). Créée à Istanbul en 2003, cette pièce de près de trois heures arrive au CNA en novembre. Elle fait partie d'une série de commandes municipales passées au Tanztheater Wuppertal, dont Bausch est directrice artistique depuis 1973. Le processus de création est le même pour chaque pièce : la chorégraphe et ses

« confusion » de la danse contemporaine et du kathak, une forme classique indienne ancestrale. Récemment, il a conçu pour sa compagnie éponyme deux spectacles qui ont récolté un grand succès : *Kaash* (présenté au CNA en octobre 2003), une exploration des multiples et ahurissants points communs entre la physique moderne et la mythologie hindoue, et *ma*, un condensé des préoccupations et des questions soulevées par le rapport étroit mais précaire de l'humanité à la terre.

Hâlé et musculeux, Akram Khan se meut avec une incroyable agilité, alliant précision et vitesse. Sa virtuosité est manifeste tant dans ses prestations en solo que dans ses collaborations avec d'autres artistes, comme le danseur et chorégraphe belgo-marocain Sidi Larbi Cherkaoui (*zero degrees*, présenté au CNA en octobre 2006) et la phénoménale ballerine française Sylvie Guillem (*Sacred Monsters*). Cette dernière explique ainsi pourquoi elle a voulu travailler avec lui : « Avec un pied dans la tradition et l'autre dans l'avenir, on est dans le présent. »

*« Connaitre la chorégraphie n'est rien; c'est l'imagination qui fait tout. »* AKRAM KHAN

interprètes séjournent environ un mois dans une ville (Hongkong, Lisbonne, Los Angeles, Palermo, São Paulo), l'explorent, s'en imprègnent, après quoi elle tire de ces impressions multiples un collage sans intrigue, généralement ravissant.

« Je m'efforce de créer une image assez ouverte pour que chacun puisse y trouver un lieu qui lui parle », explique-t-elle (magazine *Time*, 3 juin 2004). Entre magie et prosaïsme, elle a produit avec *Nefés* une autre saisissante énigme à grande échelle, imprégnée d'images aquatiques, de romantisme et d'humour primesautier. Le tout livré avec beaucoup de verve par une troupe personnifiant des séductrices à cheveux longs, vêtues de robes diaphanes, et leurs doubles masculins chevaleresques, possessifs, parfois embarrassés.

Né trente-quatre ans et deux jours après Pina Bausch, Akram Khan en est encore à définir son esthétique. Tout comme elle, pourtant, ce danseur et chorégraphe britanno-bangladaï est encensé pour son mélange révolutionnaire de mouvement expressif, de théâtralité exacerbée et de thèmes graves. Il décrit sa démarche comme une

Cette année, Akram Khan aura aussi créé des pièces pour le Cloud Gate Dance Theatre (qui se produira au CNA en octobre 2007 dans une création de son fondateur Lin Huai-min) et pour le Ballet national de Chine. Cette dernière commande (une coproduction du CNA qui prendra l'affiche à Ottawa en avril 2008) réunira cinq danseurs de sa compagnie et cinq du Ballet national de Chine, sur pointes. Une situation pleine de possibilités qu'il aborde avec humilité comme un beau défi. « Le terme chorégraphe charrie de multiples responsabilités, explique-t-il. C'est le créateur, le dictateur. C'est le guide, celui qui écoute. C'est aussi la mère, le raconteur. Connaitre la chorégraphie n'est rien; c'est l'imagination qui fait tout. »

Avec Pina Bausch et Akram Khan et le Ballet national de Chine au calendrier du CNA, ainsi qu'au-delà d'une dizaine d'autres compagnies d'Europe, d'Asie, d'Amérique du Nord et du Moyen-Orient, les auditoires ne manqueront pas de carburant pour enflammer leurs propres imaginations.

DONALD HUTERA ÉCRIT RÉGULIÈREMENT SUR LA DANSE ET LA SCÈNE ARTISTIQUE POUR *THE TIMES OF LONDON*, *TIME OUT*, *DANCE EUROPE*, *DANCE NOW* ET BEAUCOUP D'AUTRES PUBLICATIONS.



**B**allet is a world of wonder, of stories and magic and transformation through dance. This year's offerings, Royal Winnipeg Ballet's *The Passion of Carmen*, *Les Ballets de Monte-Carlo's* *Le Songe*, and *The National Ballet of Canada's* *The Merry Widow*, provide superb storytelling and music amidst gorgeous dancing and virtuosity. Let your imagination soar and allow your dreams to take you on a joyous, emotional, and sometimes humorous flight through the world of ballet's talented choreographers.

**L**e ballet est un monde de merveilles, d'histoires, de magie et de métamorphoses. Les œuvres à l'affiche cette saison – *The Passion of Carmen* du *Royal Winnipeg Ballet*, *Le Songe des Ballets de Monte-Carlo* et *La Veuve joyeuse* du *Ballet national du Canada* – proposent toutes des histoires captivantes et de superbes musiques au milieu de danses sublimes et virtuoses. Déployez les ailes du rêve et laissez-vous transporter dans un univers exubérant, émouvant et parfois cocasse.



All Canril Ballet Series performances are at 20:00 in Southam Hall, featuring the National Arts Centre Orchestra

Toutes les représentations de la série Canril Ballet ont lieu à 20 h à la salle Southam, avec accompagnement de l'Orchestre du Centre national des Arts

THIS PAGE/CETTE PAGE: a. Les Ballets de Monte-Carlo. Photo: Laurent Philippe. b. Les Ballets de Monte-Carlo. Photo: Marie-Laure Briere. c. The National Ballet of Canada/Le Ballet national du Canada. Photo: Lydie Pawelek. OPPOSITE PAGE/PAGE OÙ-CONTRE: The National Ballet of Canada/Le Ballet national du Canada. Photo: Cylla von Tiedeman



SÉRIE  
**CANRIL**  
**BALLET**  
 SERIES



# THE PASSION OF CARMEN

1

## ROYAL WINNIPEG BALLET – CANADA

### The Passion of Carmen

Thursday January 24 to Saturday January 26, 2008

Acclaimed Argentinian choreographer Mauricio Wainrot (choreographer of the company's *Carmina Burana* and *The Messiah*) transforms opera's most flamboyant femme fatale into the bad girl of ballet! Sexy, sultry, seductive Carmen destroys men at a glance – until she meets her match in love-smitten Don José. Created especially for the RWB, *The Passion of Carmen* is Wainrot's latest masterwork, set to a commissioned score by Canadian composer Elizabeth Raum. Lust, betrayal – and murder – mark the tempestuous life of fiction's most uninhibited gypsy temptress.

"At every moment, the energy and youth radiating from the stage is palpable...incandescent." *THE VANCOUVER SUN*

## ROYAL WINNIPEG BALLET – CANADA

### The Passion of Carmen

Du jeudi 24 au samedi 26 janvier 2008

Le célèbre chorégraphe argentin Mauricio Wainrot (*Carmina Burana* et *The Messiah* du RWB) transforme la femme fatale la plus flamboyante de l'opéra en méchante du ballet! Une Carmen sexy et envoûtante foudroie littéralement du regard tous les hommes – jusqu'à ce qu'elle trouve en Don José un amoureux transi. Ce nouveau chef-d'œuvre créé expressément pour le RWB est réglé sur une musique originale commandée à la Canadienne Elizabeth Raum. Luxure, trahison – et meurtre – rythment la vie tumultueuse de la moins inhibée des séductrices gitanes de fiction.

« À chaque instant, l'énergie et la jeunesse qui irradient de la scène sont palpables (...) incandescent. » *THE VANCOUVER SUN*



3

## THE NATIONAL BALLET OF CANADA

### The Merry Widow

Thursday April 24 to Saturday April 26, 2008

Artistic Director Karen Kain revives an intoxicating company classic! Seductive and supremely entertaining, this sparkling farce abounds in romantic complications, diplomatic intrigue, and mistaken identities as wealthy widow Hanna Glawari seeks a suitable new husband. Desmond Heeley's sumptuous sets and costumes evoke the effervescent glamour of 1905 Paris, as does the lush melodic score (including the famous *Merry Widow Waltz*) based on Franz Lehár's popular operetta. Scenario and staging by Robert Helpmann, with spirited choreography by Ronald Hynd.

"The Merry Widow, that delicious champagne cocktail of a ballet...[is] filled with dance that buoys the spirit and wakens the soul." *THE HAMILTON SPECTATOR*, 2001



## LE BALLET NATIONAL DU CANADA

### La Veuve joyeuse

Du jeudi 24 au samedi 26 avril 2008

La directrice artistique Karen Kain ravive un grand classique de la compagnie! Cette farce pétillante abonde en intrigues et en quiproquos alors qu'une riche veuve, Hanna Glawari, cherche un mari convenable. La somptueuse scénographie de Desmond Heeley évoque le chic effervescent du Paris de 1905, tout comme la partition musicale (incluant la célèbre *Heure exquise*) basée sur l'opérette de Franz Lehár. Scénario et mise en scène de Robert Helpmann, chorégraphie de Ronald Hynd.

« La Veuve joyeuse, délicieux ballet pétillant comme du champagne (...), regorge d'esprit. » *THE HAMILTON SPECTATOR*, 2001



2

## LES BALLETS DE MONTE-CARLO – MONACO

### Le Songe (A Midsummer Night's Dream)

Thursday February 28 to Saturday March 1, 2008

Gorgeous dancing – and wildly colourful and imaginative sets and costumes – bring to vivid life the eroticism and enchantment in Shakespeare's classic fantasy. Internationally acclaimed choreographer Jean-Christophe Maillot, Artistic Director of the official company of the Principality of Monaco, brilliantly unites theatre, dance, and music (including Mendelssohn's captivating score) in a fairytale world of mischievous sprites and mortals. Hapless humans entangled in the net of their own unconscious impulses create "a dream-like comedy surfing on the wings of the maddest desires."

"Maillot has gained a reputation for challenging the dance establishment...with a passion for something new." *THE NEW YORK TIMES*

## LES BALLETS DE MONTE-CARLO – MONACO

### Le Songe

Du jeudi 28 février au samedi 1<sup>er</sup> mars 2008

Une œuvre splendide et une scénographie colorée et inventive font revivre l'érotisme et l'enchantement de la fantaisie classique de Shakespeare. Le célèbre chorégraphe Jean-Christophe Maillot, directeur artistique de la compagnie officielle de la principauté de Monaco, unit brillamment théâtre, danse et musique (y compris la captivante partition de Mendelssohn) en une féerie de farfadets malicieux et de mortels. Des malheureux traqués par leurs pulsions inconscientes créent « une comédie onirique qui surfe sur les ailes des désirs les plus fous ».

« [Jean-Christophe] Maillot a la réputation de secouer l'establishment de la danse (...) avec une passion pour la nouveauté. » *THE NEW YORK TIMES*





a

**T**his year's Series A hails the return of Pina Bausch Tanztheater Wuppertal and the first appearance of Taiwan's Cloud Gate Dance Theatre; the brilliance of Israeli choreographer Ohad Naharin, and the dynamism of Lizt Alfonso and her all-female Danza Cuba. Each of these companies is distinct, original, and spectacular; each evening allows you to connect with the sublime theatricality and diversity of contemporary dance. From the purely pleasurable to the transcendental, the passion and beauty of these four companies unite the globe through the universal language of the body.



b

**C**ette année, la Série A marque le retour du Pina Bausch Tanztheater Wuppertal et la première apparition du Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan, alliés à l'éclat du chorégraphe israélien Ohad Naharin et au dynamisme de Lizt Alfonso avec sa troupe entièrement féminine Danza Cuba. Chacune de ces quatre compagnies est unique et spectaculaire; chacune vous met en prise directe avec la sublime théâtralité et la diversité de la danse contemporaine. Du plaisir à la transcendance, leur passion et leur beauté embrassent la planète tout entière par le langage universel du corps.



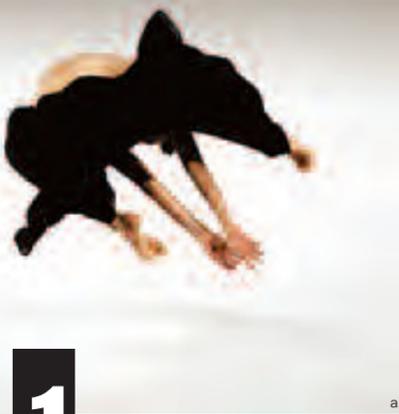
c

All Series A performances are at 20:00 in Southam Hall  
Note: There is also one Sunday matinee performance of Pina Bausch Tanztheater Wuppertal at 15:00  
Toutes les représentations de la série A ont lieu à 20 h à la salle Southam  
Nota : Le spectacle du Pina Bausch Tanztheater Wuppertal sera également présenté en matinée le dimanche à 15 h

THIS PAGE/ CETTE PAGE: a. Cloud Gate Dance Theatre of Taiwan. Photo: Liu Chenhsiang. b. Lizt Alfonso Danza Cuba. Photo: Jorge Gallardo. c. Pina Bausch Tanztheater Wuppertal. Photo: Joshua Viner. OPPOSITE PAGE/PAGE: a/c. Pina Bausch Tanztheater Wuppertal. Photo: Bettina Siss.

# SERIES SÉRIE A





1



a & c Photos: Liu Chenhsiang b Photos: Lin Chingyuan d & e Photos: Bettina Stiles f Photos: Jordan Veinoff

**CLOUD GATE DANCE THEATRE OF TAIWAN**  
**Wild Cursive**

Saturday October 20, 2007

First appearance in Ottawa!

Taiwan's much-acclaimed contemporary dance company blends Asian mythology and aesthetics with a modern Western sensibility. *Wild Cursive* (by founder Lin Huai-min) is an astonishing metaphor for a writer's spiritual state, a feast for the senses influenced by Chinese wild calligraphy. On a white stage, cascades of transparent white rice paper are covered with seeping black ink. Echoing those serpentine lines, the exquisitely lyrical, liquid movements of the dancers are enhanced by organic vocals, percussion, and a soundscape of insects, bells, wind, and water.

"On every level, Lin's company is superb. Accomplished and striking, as rigorous as it is disciplined." *THE TIMES* (LONDON)

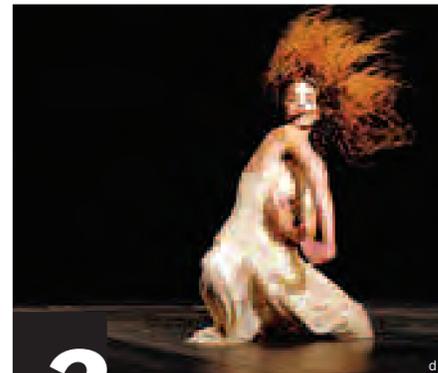
**CLOUD GATE DANCE THEATRE OF TAIWAN**  
**Wild Cursive**

Samedi 20 octobre 2007

Première présence à Ottawa!

La célèbre compagnie de danse contemporaine taiwanaise teinte la mythologie et l'esthétique asiatiques d'une sensibilité occidentale. *Wild Cursive* (du fondateur Lin Huai-min) est une étonnante métaphore de l'état d'esprit de l'écrivain, une fête des sens influencée par la calligraphie chinoise. Sur une scène blanche, de l'encre noire s'écoule sur des cascades de papier de riz transparent. En écho à ces sinuosités liquides, les mouvements fluides et délicieusement lyriques des danseurs sont rehaussés par des voix organiques, des percussions, et un fond sonore évoquant insectes, cloches, vent et eau.

« La compagnie de Lin [Huai-min] est superbe à tout point de vue. Accomplie et saisissante, elle est aussi rigoureuse que disciplinée. » *THE TIMES* (LONDRES)



2

**PINA BAUSCH TANZTHEATER WUPPERTAL – GERMANY**  
**Nefés**

Friday November 23 and Saturday November 24, 2007 at 20:00  
Sunday November 25, 2007 at 15:00

**Sure to sell out!** Pina Bausch returns to the NAC after highly acclaimed sold-out performances in 2004!

In *Nefés* (Turkish for "breath"), the incomparable doyenne of dance-theatre choreographs a series of vivid and voluptuous tableaux inspired by the East-West exoticism of Istanbul. Gorgeous dancers in elegant gowns and sharp suits create riveting dance and seductive images set to a crazy-quilt score that includes tangos, traditional Turkish music, Tom Waits, and electronic pop. *Nefés* is astonishingly beautiful, a valentine to a "city of water" in which every element – music, movement, colour, light – generates pure pleasure.

"Ms. Bausch's sly humor and audacious visual imagination are in full play...there is no one quite like Ms. Bausch and no journey quite like the gradual one she has made to this point, in a work that is as quietly provocative as it is sneakily evocative."

JENNIFER DUNNING, *THE NEW YORK TIMES*, DECEMBER 11, 2006

**PINA BAUSCH TANZTHEATER WUPPERTAL – ALLEMAGNE**  
**Nefés**

Vendredi 23 et samedi 24 novembre 2007 à 20 h  
Dimanche 25 novembre 2007 à 15 h

**Salle comble assurée!** Pina Bausch revient au CNA après les triomphales représentations à guichets fermés de 2004!

Dans *Nefés* (« respiration » en turc), l'incomparable doyenne des chorégraphes de danse-théâtre propose une série de tableaux vifs et voluptueux inspirés de l'exotisme Orient-Occident d'Istanbul. Les superbes interprètes, élégamment vêtus de robes et d'habits, créent des danses captivantes et des images séduisantes sur une partition qui amalgame tangos, musique turque traditionnelle, Tom Waits, et pop électronique. D'une incroyable beauté, ce valentin à une « ville d'eau » multiplie les sources de plaisir – musique, mouvement, couleur et lumière.

« L'humour narquois et l'audacieuse inventivité visuelle de [Pina] Bausch sont à l'honneur (...) rien ni personne ne se compare à Mme Bausch, pas plus qu'à la démarche qui l'a amenée petit à petit jusqu'à ce point, jusqu'à cette œuvre sereinement provocatrice et sournoisement évocatrice. »

JENNIFER DUNNING, *THE NEW YORK TIMES*, 11 DÉCEMBRE 2006



3



**LIZT ALFONSO DANZA CUBA**  
**Mixed repertoire**

Saturday March 29, 2008

The eighteen impeccable female dancers, musicians, and singers of Liza Alfonso Danza Cuba present a flamboyantly entertaining display of their own unique Cuban-fusion style. Vibrant, elegant, and vividly theatrical, Alfonso's choreography seamlessly weaves together elements of ballet, Spanish classical dance, flamenco, and Afro-Cuban movement. Exploding onstage in a riot of rhythmic energy and precise coordination – combined with brilliant ruffles, emphatic heels, and clicking castanets – Liza Alfonso Danza Cuba creates unforgettable dance pyrotechnics onstage.

"The sheer technical finesse...combined with a performance style that blends ensemble perfectionism with strong individual expression, and a unique warmth and unforced sensuality, is impressive." HEDY WEISS, *CHICAGO SUN-TIMES*, FEBRUARY 12, 2003

**LIZT ALFONSO DANZA CUBA**  
**Répertoire mixte**

Samedi 29 mars 2008

Les dix-huit sensationnelles danseuses, musiciennes et chanteuses de cette compagnie cubaine proposent un style de fusion unique et flamboyant. Énergique, élégant et théâtral, l'art chorégraphique de Liza Alfonso offre un mélange homogène de ballet, de danse classique espagnole, de flamenco et de mouvement afro-cubain. À travers ses rythmes précis scandés par des bruits de talons et de castagnettes qui produisent de brillantes ondulations, la compagnie illumine la scène avec un débordement de pyrotechnie.

« La finesse technique (...) allée à une prestation scénique qui associe le perfectionnisme d'ensemble à une forte expression individuelle, une chaleur unique et une sensualité spontanée, ne laisse pas d'impressionner. »

HEDY WEISS, *CHICAGO SUN-TIMES*, 12 FÉVRIER 2003



4



**LES GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL**  
**Ode to Ohad: Arbos, Kaamos and new work**

Tuesday April 8, 2008

These works paint a fascinating and colourful portrait of famed choreographer Ohad Naharin, Artistic Director of Israel's Batsheva Dance Company. A pre-eminent figure in modern dance, Naharin's works are sensual and physically superb, with a natural musicality and sensitivity. Alive with the sweeping spirit, joy, and zest of bodies in motion, this tribute to a bold and thought-provoking artist is an inspired collage of some of his most significant works. With music ranging from Arvo Pärt to Johann Strauss, Jr.

"If you could hold one of Ohad Naharin's dances in your hand, it would feel smooth. Think of a polished stone. It looks like a piece of secret sculpture, but hurl it and it becomes a weapon." DEBORAH JOWITT, *THE VILLAGE VOICE*

**LES GRANDS BALLETS CANADIENS DE MONTRÉAL**  
**Ode to Ohad : Arbos, Kaamos et nouvelle pièce**

Mardi 8 avril 2008

Portrait fascinant et coloré du chorégraphe israélien de renom Ohad Naharin, directeur artistique de la Batsheva Dance Company. À la fois physiques et sensuelles, les superbes créations de cette figure de proue de la danse moderne témoignent d'une musicalité et d'une sensibilité innées. Libre, exubérant et plein d'entrain, cet hommage à l'artiste audacieux et stimulant est un collage inspiré réunissant quelques-unes de ses œuvres les plus marquantes. Sur des musiques qui vont d'Arvo Pärt à Johann Strauss fils.

« Si vous pouviez tenir une danse d'Ohad Naharin dans le creux de votre main, le contact serait doux. Pensez à une pierre polie. On dirait une sculpture dissimulée, mais lancez-la et elle devient une arme. » DEBORAH JOWITT, *THE VILLAGE VOICE*



a

**T**hese six companies bring a rich choreographic approach to the power of contemporary dance and its ability to push our perceptions of time, space, music, and movement. In our ongoing commitment to the genius of Akram Khan, we are co-producing his adventurous collaboration with The National Ballet of China, a partnership of cultures and aesthetics. Other partnerships are hailed as well: Anne Teresa De Keersmaeker's touching *Fase*, inspired by the music of Steve Reich; Jacques Heim's partnership of acrobatics, circus, and dance for *Diavolo Dance Theater*; and three original contemporary choreographies for Ballet du Grand Théâtre de Genève are but a few ways to explore the power of collaboration and inspiration when artistic fields converge. Emanuel Gat Dance and Black Grace bring the current voice of Israel and New Zealand to our shores so that we can better understand their worlds. Dance as a cultural connector – Series B as a window on contemporary expression.



b



c

**E**n scène, six compagnies qui enrichissent la danse contemporaine en mettant de l'avant sa faculté d'aiguiser nos perceptions du temps, de l'espace, de la musique, et du mouvement. Nous poursuivons la relation amorcée avec le génial Akram Khan en coproduisant son audacieuse collaboration avec le Ballet national de Chine, mariant cultures et esthétiques. D'autres partenariats sont également à l'honneur : le touchant *Fase* d'Anne Teresa De Keersmaeker, inspiré par la musique de Steve Reich; le mélange d'acrobatie, de cirque, et de danse de Jacques Heim avec le *Diavolo Dance Theater*; trois chorégraphies contemporaines créées pour le Ballet du Grand Théâtre de Genève – autant de pistes pour explorer la force de la collaboration et de l'inspiration que produit la convergence des arts. Emanuel Gat Dance et Black Grace nous font découvrir les voix actuelles d'Israël et de la Nouvelle-Zélande. La danse comme raccord culturel – la Série B, fenêtre ouverte sur l'expression contemporaine.

All Series B performances are at 19:30 in the Theatre

Toutes les représentations de la série B ont lieu à 19 h 30 au Théâtre

THIS PAGE/CETTE PAGE a. Akram Khan. Photo: Ramin b. Ballet du Grand Théâtre de Genève. Photo: GFG/Carole Parodi c. Diavolo Dance Theater. Photo: Einar Havel OPPOSITE PAGE/PAGE c. CONTRE Black Grace. Photo: Scott Vennig

**SERIES  
SÉRIE**

**B**





1

**DIABOLO DANCE THEATER – USA**

**Mixed repertoire**

Thursday October 11, 2007

Ten dancers, gymnasts, and acrobats create performances of theatrical intensity, weaving together abstract narratives, outrageous, surrealistic sets, and a playfully cinematic flow of images. Flying, twirling, leaping through the air, the performers excite the imagination and the intellect, struggling to maintain their humanity in an increasingly technological world. With compelling vision and dynamic imagination, Jacques Heim, Artistic Director of Diavolo Dance Theater – known for his stunning choreography of Cirque de Soleil’s Las Vegas extravaganza *Ka* – concocts absolutely unforgettable performances.

*“Whimsy is the key... imaginative flair, integrity, and focus... the power of an unstoppable dream... provocative, original, and entertaining.”*

DONNA PERLMUTTER, DANCE MAGAZINE, JULY 1997



**DIABOLO DANCE THEATER – ÉTATS-UNIS**

**Répertoire mixte**

Jeudi 11 octobre 2007

Dix danseurs, gymnastes, et acrobates allient, avec une grande intensité théâtrale, récits abstraits, décors impétueusement surréalistes, et images animées ludiques. Volant, tournoyant, bondissant, les interprètes font gambader l’imagination et l’esprit, luttant pour préserver leur humanité dans un monde de plus en plus technologique. La vision irrésistible et l’imagination débridée de Jacques Heim, directeur artistique du Diavolo Dance Theater – connu pour son électrisante chorégraphie de *Ka*, superproduction du Cirque du Soleil à Las Vegas –, débouchent sur des spectacles absolument inoubliables.

*« Fantaisie est le maître mot (...) flair, intégrité et concentration. (...) la force irrésistible du rêve (...) stimulant, original et divertissant. »*

DONNA PERLMUTTER, DANCE MAGAZINE, JUILLET 1997

a & b. Photos: Elazar Harel c. Photo: GTO/Carole Perotti d & e. Photos: GTO/Aliane Arditi



3

**ROSAS – BELGIUM**

**Fase, four movements to the music of Steve Reich**

Tuesday February 5, 2008

Two geniuses, one spectacular evening. Choreographer Anne Teresa De Keersmaeker will perform in this outstanding duet – a rare treat! – as she salutes American minimalist composer Steve Reich – “the most original musical thinker of our time” (The New Yorker). Reich’s complex, refined music lends itself perfectly to De Keersmaeker’s movement. Separate phrases diverge and overlap into shifting, interlocking patterns and the result is a delight for both eye and ear. It’s rigorous, disciplined, playful – and sublimely beautiful. Don’t miss the Ottawa premiere of one of Anne Teresa De Keersmaeker’s most enduring works.

*“This is thrilling work: rigorous and pure, the dancing burns like dry ice. The production is elegant in its austerity...Fase and the women who dance it create a stunning image of daring within order and turbulence within calm.”*

DEBORAH JOWITT, THE VILLAGE VOICE, OCTOBER 13, 1998



**ROSAS – BELGIQUE**

**Fase, quatre mouvements sur la musique de Steve Reich**

Mardi 5 février 2008

Deux génies, une soirée spectaculaire. La chorégraphe Anne Teresa De Keersmaeker se produit dans un formidable duo – fait rarissime – dans cet hommage au compositeur minimaliste américain Steve Reich, « l’esprit musical le plus singulier de notre temps » (The New Yorker). Élaborée et raffinée, la musique de Reich se prête parfaitement au mouvement de la chorégraphe. Des phrases détachées divergent et s’entrecroisent, forment des motifs changeants qui s’emboîtent, charmant l’oreille autant que l’œil. Rigoureux, discipliné, ludique – et sublime. Ne manquez pas la première à Ottawa de l’une des œuvres les plus marquantes de cette grande chorégraphe.

*« Une œuvre exaltante : rigoureuse et pure, la danse brûle comme de la glace sèche. Une production d’une austérité parée d’élégance. (...) Fase et les femmes qui le dansent créent une image saisissante de l’audace dans l’ordre et de l’agitation dans le calme. »*

DEBORAH JOWITT, THE VILLAGE VOICE, 13 OCTOBRE 1998



2

**BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE – SWITZERLAND**

**Compelling Contemporary Choreography: Para-Dice, Selon désir, Loin**

Tuesday October 30, 2007

The fabulously theatrical dancers use precision and imagination to embody the visions of three accomplished choreographers. This exciting triple bill includes *Loin* (an exotic cross-cultural study of movement and 17th-century music) by Ottawa favourite Sidi Larbi Cherkaoui, *Para-Dice* (a meditation on paradise and luck, using “sculptural dance”) by Japanese virtuoso Saburo Teshigawara, and *Selon désir* (a struggle between earthbound bodies and heavenly aspirations, set to the soaring music of Bach) by Andonis Foniadakis.

*“Wonder of wonders...with faith in love and peace among men, Loin was enthusiastically received by the entire audience.” LE FIGARO (PARIS), APRIL 22, 2005*



**BALLET DU GRAND THÉÂTRE DE GENÈVE – SUISSE**

**Trois œuvres contemporaines maîtresses : Para-Dice, Selon désir, Loin**

Mardi 30 octobre 2007

Un exaltant programme triple mettant en scène des danseurs fabuleusement expressifs qui usent de précision et d’imagination pour incarner les visions de trois chorégraphes accomplis. Place à *Loin* (étude interculturelle du mouvement et de la musique du XVII<sup>e</sup> siècle) du bien-aimé Sidi Larbi Cherkaoui, *Para-Dice* (méditation sur le paradis et la chance par la « danse sculpturale ») du virtuose japonais Saburo Teshigawara, et *Selon désir* (affrontement entre corps terrestres et aspirations célestes sur une musique entraînante de Bach) d’Andonis Foniadakis.

*« Merveille des merveilles (...) Profession de foi dans l’amour et la paix des hommes, Loin fait l’unanimité enthousiaste des spectateurs. » LE FIGARO (PARIS), 22 AVRIL 2005*



4

**EMANUEL GAT DANCE – ISRAËL**

**The Rite of Spring, Winter Voyage**

Wednesday March 12, 2008

First appearance in Ottawa!

Emanuel Gat is being hailed by critics worldwide for a sensual charismatic stage presence and for choreography of robust physicality, daring originality, and sophisticated intelligence. *The Rite of Spring*, an iconoclastic version of the groundbreaking 1913 ballet, contrasts the elegance and grace of salsa dance with the intensely rhythmic pulse of Stravinsky’s score. *Winter Voyage* is an ambiguous and hypnotic duet for two men set to Schubert’s *Winterreise*, an achingly beautiful song cycle of unrequited love.

*“...this was a dance of incredible originality, clear articulation...It was just a taste of a choreographer and a company that cried out for more, more, more...”*

SETH ROGOVOY, BERKSHIRE LIVING MAGAZINE



**EMANUEL GAT DANCE – ISRAËL**

**The Rite of Spring, Winter Voyage**

Mercredi 12 mars 2008

Première présence à Ottawa!

La critique salue, partout dans le monde, l’électrisante et sensuelle présence scénique d’Emanuel Gat et son art chorégraphique robuste, physique, audacieux, intelligent et accompli. *The Rite of Spring*, version iconoclaste du révolutionnaire ballet *Le Sacre du printemps* de 1913, oppose l’élégance et la grâce de la salsa aux rythmes martelés de la partition de Stravinski. *Winter Voyage* est un duo ambigu et hypnotique pour deux danseurs réglé sur le *Voyage d’hiver* de Schubert, sublime et poignant cycle de lieder sur l’amour non partagé.

*« (...) une danse d’une incroyable originalité, articulée avec netteté (...) Et ce n’est qu’un aperçu de ce que le chorégraphe et la compagnie ont à offrir (...) »*

SETH ROGOVOY, BERKSHIRE LIVING MAGAZINE



5

**BLACK GRACE – NEW ZEALAND**  
**MINOI, AMATA, OBJECTS, Fa'a ulutao**  
 Tuesday April 15, 2008

First appearance in Ottawa!

The jumping, rolling, pounding male bodies of Black Grace (under Artistic Director Neil Ieremia) explode onstage in a passionately exhilarating Pacific Island/modern style. With their vibrant, athletic appeal winning raves worldwide, Black Grace's witty performances are startlingly fresh, full of invention and infectious exuberance. The programme explores Samoan and Maori voice and dance, haunting evocations of cultural displacement, the triumph of the human spirit – and the sheer joy of flying through the air to beautiful music.

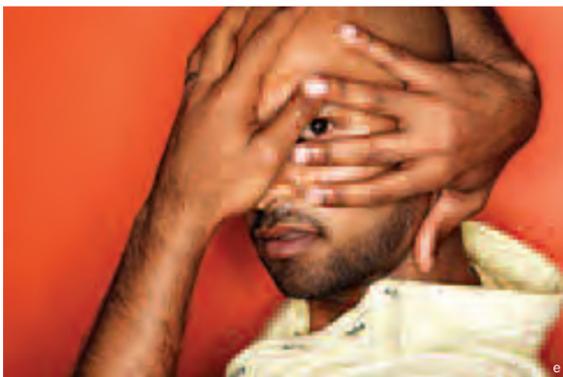
*"Black Grace has what it takes – energy, artistry and depth. Combine these elements with Ieremia's vision and you have a tour de force."* NEW ZEALAND LISTENER

**BLACK GRACE – NOUVELLE-ZÉLANDE**  
**MINOI, AMATA, OBJECTS, Fa'a ulutao**  
 Mardi 15 avril 2008

Première présence à Ottawa!

Les corps masculins sautillants, virevoltants et trépignants de Black Grace (sous la direction artistique de Neil Ieremia) exultent dans un style explosif qui associe les îles du Pacifique à la danse moderne. Les athlétiques prestations de cette troupe acclamée partout sont irrésistiblement rafraichissantes, inventives et exubérantes. Voix et danses samoanes et maories ponctuent d'obsédantes évocations de déplacements culturels dans un spectacle qui célèbre le triomphe de l'esprit humain – et la joie toute simple de danser.

*« Black Grace a ce qu'il faut – l'énergie, le talent artistique et la profondeur. Combinez ces éléments avec la vision de [Neil] Ieremia et il en résulte un tour de force. »*  
 NEW ZEALAND LISTENER



6

**AKRAM KHAN (UK) AND THE NATIONAL BALLET OF CHINA**  
**New work**  
 Tuesday April 29 and Wednesday April 30, 2008  
 NAC Co-production

East meets East/West and classical meets contemporary in this dazzling boundary-blurring fusion of dance superstars. Acclaimed worldwide for his innovative "contemporary Kathak" choreography, Akram Khan – called "the greatest new hope in the dance world" by *The Observer* (London) – joins forces with the renowned National Ballet of China. Five UK dancers and five Chinese dancers (on *pointe*) push the limits of movement vocabularies, to an original score – with both Indian and Chinese instrumentation – by frequent Khan collaborator, composer Nitin Sawhney.

*"[Akram Khan] has been hailed by critics as one of the most exciting fusion choreographers in the world."* THE ASIAN WALL STREET JOURNAL, JUNE 11, 2004

**AKRAM KHAN (R.-U.) ET LE BALLET NATIONAL DE CHINE**  
**Nouvelle pièce**  
 Mardi 29 et mercredi 30 avril 2008  
 Coproduction du CNA

Rencontre de l'Orient et d'un Occident d'ascendance orientale, du classique et du contemporain, cette éblouissante fusion de superstars de la danse transcende les frontières. Célèbre créateur du « kathak contemporain », le chorégraphe Akram Khan – « le plus grand espoir du monde de la danse » selon *The Observer* de Londres – fait équipe avec le prestigieux Ballet national de Chine. Cinq danseurs britanniques et cinq danseurs chinois (sur *pointes*), associant instruments indiens et chinois traditionnels, repoussent les limites du langage chorégraphique, sur une musique originale de Nitin Sawhney.

*« [Akram Khan] a été salué par la critique comme l'un des chorégraphes de fusion les plus passionnants du monde. »* THE ASIAN WALL STREET JOURNAL, 11 JUIN 2004

THIS PAGE/CETTE PAGE a, b & c. Photos: Scott Wainwright. d, e & f. Photos: Rainin. OPPOSITE PAGE/PAGE CROQUANTE: Daniela Dance Theater. Photo: Elazar Harel





a

**S**eries C is hip, intimate, up close and personal. This year's roster features two of Canada's most inspirational choreographers, Crystal Pite and Tedd Robinson, in new NAC co-productions. Through a special project developed by France's Ballet de Lorraine, intimate works from a panoply of historic and modern choreographers – Isadora Duncan, Martha Graham, and Jean-Pierre Perreault, to name a few – are gorgeously brought to life.

**B**ranchée, intimiste, la Série C vous rapproche des artistes. Elle met à l'honneur cette saison deux des chorégraphes canadiens les plus inspirants, Crystal Pite et Tedd Robinson, dans de nouvelles coproductions du CNA. Et le Ballet de Lorraine (France) a lancé un projet spécial pour faire revivre – magnifiquement – des pièces d'une pléiade de chorégraphes d'hier et d'aujourd'hui : Isadora Duncan, Martha Graham, Jean-Pierre Perreault, et bien d'autres.



b



c

All Series C performances are at 20:00 in the Studio

Toutes les représentations de la série C ont lieu à 20 h au Studio

THIS PAGE / CETTE PAGE a. Ballet de Lorraine. Photo: Laurent Philippe. b. Tedd Robinson. Photo: Dan Hall. c. Crystal Pite/Kidd Pivot. Photo: Chris Randle. OPPOSITE PAGE / PAGE CROISANTE Ballet de Lorraine. Photo: Laurent Philippe

# SERIES SÉRIE C





1

**CRYSTAL PITE/KIDD PIVOT – CANADA**

**Lost Action**

Thursday November 8 to Saturday November 10, 2007  
NAC Co-production

One of Canada's hottest up-and-coming artists, Crystal Pite is an extraordinary dancer and inventive choreographer whose work is in demand around the world. Full of aggressive athletic appeal, *Lost Action* is an emotionally gripping look at love, loss, and dance – the most ephemeral of art forms. On a blood-red battle zone of visceral images, dancers succumb to danger as full-tilt, full-body, contemporary movement is served with a surreal twist. Brilliant dancing by a seven-member pan-Canadian troupe (including Pite herself) to an original soundscape by Owen Belton.

*Lost Action* was the winner of the Alcan Performing Arts Award for Dance 2006

"Lost Action... is a major work of art... another splendid success. Always, Pite's strength is how she works her ideas physically, exploring them in kinetic terms to make thrilling choreography." KAIJA PEPPER, THE DANCE CURRENT



2

**TEDD ROBINSON/10 GATES DANCING INC. – CANADA**

**REDD**

Thursday April 10 to Saturday April 12, 2008  
NAC Co-production

Ottawa favourite Tedd Robinson returns with a fascinating full-length solo, marking a symbolic requiem to his performing career. With characteristic dry wit, Robinson confronts the passage of time and the diminishing of physical capabilities. A constant seeker and innovator, he discovers new ways to express his imagery, using spoken words, text, and props to articulate what movement cannot. Quirky and funny, fragile and poetic, *REDD* speaks to human foibles and the dignity of the human spirit.

[REDD] "Robinson is going out while he's still 'got game.' Humour was present throughout... vigour and elegance." GREGORY C. BEATTY, THE DANCE CURRENT



a & b. Photos: Chris Randle c & d. Photos: Don Hill

**CRYSTAL PITE/KIDD PIVOT – CANADA**

**Lost Action**

Du jeudi 8 au samedi 10 novembre 2007  
Coproductio du CNA

Étoile montante de la scène canadienne, Crystal Pite est une formidable danseuse et une chorégraphe inventive, en demande dans le monde entier. Résolument athlétique, *Lost Action* jette un regard émouvant sur l'amour, le deuil et la danse – la plus éphémère des disciplines artistiques. Sur un champ de bataille parsemé d'images brutes, les danseurs – sept brillants interprètes (incluant la chorégraphe elle-même) – succombent au danger en un mouvement contemporain vélocité et physique aux accents surréalistes. Musique originale d'Owen Belton.

*Lost Action* a remporté le Prix Alcan des arts de la scène pour la danse 2006

« Lost Action (...) est une œuvre d'art de grande valeur (...) une autre splendide réussite. Comme toujours, la force de [Crystal] Pite réside dans sa façon de traduire ses idées en gestes, de les creuser dans un langage cinétique pour en faire une passionnante chorégraphie. » KAIJA PEPPER, THE DANCE CURRENT



**TEDD ROBINSON/10 GATES DANCING INC. – CANADA**

**REDD**

Du jeudi 10 au samedi 12 avril 2008  
Coproductio du CNA

Enfant chéri d'Ottawa, Tedd Robinson nous revient avec un fascinant solo intégral, sorte de requiem à sa carrière d'interprète. Pince-sans-rire comme toujours, il confronte le passage du temps à la diminution des capacités du corps. L'infatigable chercheur et innovateur trouve de nouveaux modes d'expression de son imagerie; paroles, textes et accessoires suppléent aux lacunes du mouvement. Exubérant, amusant, fragile et poétique, *REDD* aborde sans détour les bizarreries et la dignité de l'esprit humain.

[REDD:] « [Tedd] Robinson effectue sa sortie alors qu'il est encore 'dans le coup'. L'humour est omniprésent (...) [avec] vigueur et élégance. » GREGORY C. BEATTY, THE DANCE CURRENT



3

**BALLET DE LORRAINE – FRANCE**

**La Nuit des interprètes**

Thursday May 8 to Saturday May 10, 2008

Ballet de Lorraine recently evolved from performing strictly classical repertoire to more contemporary dance under Artistic Director Didier Deschamps. In this unique evening, they trace the evolutionary arc of the development of modern dance through twelve profoundly captivating works, from Isadora Duncan to Mathilde Monnier, by way of Martha Graham and Paul-André Fortier. This eclectic and dynamic evening of dance – pure in form and rich in innovation – links the 20th century to the issues of a post-millennium world.

"Madly brilliant and inventive... magnificent choreography." L'EST REPUBLICAIN



**BALLET DE LORRAINE – FRANCE**

**La Nuit des interprètes**

Du jeudi 8 au samedi 10 mai 2008

Sous l'impulsion de son directeur artistique Didier Deschamps, le Ballet de Lorraine ajoute depuis peu à son répertoire classique des pièces plus contemporaines. Dans ce spectacle sans pareil, la compagnie retrace l'évolution de la danse moderne à travers douze pièces captivantes de maîtres allant d'Isadora Duncan à Mathilde Monnier, en passant par Martha Graham et Paul-André Fortier. Éclectique et dynamique, ce spectacle où la pureté de la forme rejoint l'innovation fait le lien entre le XX<sup>e</sup> siècle et le nouveau millénaire.

« Follement brillant et inventif (...) magnifique chorégraphie. » L'EST REPUBLICAIN



# SPECIAL PRESENTATIONS PRÉSENTATIONS HORS SÉRIE

# Canada Dance Festival Festival Danse Canada

June 7-14 juin 2008



1

## ROYAL WINNIPEG BALLET – CANADA

### Nutcracker

Wednesday December 5 to Sunday December 9, 2007, at 19:00  
Saturday December 8 and Sunday December 9, 2007, at 13:30

#### Please note early curtain times

Southam Hall

Featuring the National Arts Centre Orchestra

Made possible in part by the NAC Foundation's National Youth and Education Trust

This gorgeous version of the classic tale is a child's Christmas fantasy. *Nutcracker* features Filbert the dancing bear, cavorting mice, a sugar-plum fairy, and a magically growing Christmas tree – all wrapped in a turn-of-the-century Canadian setting. Featuring choreography by Nina Menon and Galina Yordanova, scenery by Brian Perchaluk, 175 original costumes by Paul Daigle, Tchaikovsky's timeless music, and dozens of local children. *Nutcracker* is a visual and musical spectacle, a holiday confection that preserves the best of the Russian tradition and spices it up with uniquely Canadian ingredients.

"Much of the charm of the ballet... is in the willingness of choreographers Nina Menon and Galina Yordanova to let it be as brightly decorated as a Christmas tree and as lively as your family's biggest holiday bash." GARTH A. BUCHHOLZ, WINNIPEG FREE PRESS, 2003

## ROYAL WINNIPEG BALLET – CANADA

### Casse-Noisette

Du mercredi 5 au dimanche 9 décembre 2007 à 19 h  
Samedi 8 et dimanche 9 décembre 2007 à 13 h 30

#### Veillez prendre note de l'heure avancée des représentations en soirée

Salle Southam

Avec l'Orchestre du Centre national des Arts

Ce spectacle est rendu possible en partie grâce à la Fiducie nationale pour la jeunesse et l'éducation de la Fondation du CNA

Cette éblouissante version du grand classique de Noël est un rêve d'enfant devenu réalité. Filbert l'ours dansant, des souris folichonnes, une fée Dragée et un arbre de Noël qui croît comme par magie s'animent dans un décor canadien de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle. Avec la chorégraphie de Nina Menon et Galina Yordanova, la scénographie de Brian Perchaluk, les 175 costumes originaux de Paul Daigle, l'immortelle musique de Tchaïkovski... et la participation sur scène de dizaines de tout jeunes danseurs de la région, c'est une fête des sens, une confection des Fêtes qui préserve le meilleur de la tradition russe en l'épiciant d'ingrédients canadiens.

« Le charme du ballet tient beaucoup à (...) la volonté des chorégraphes, Nina Menon et Galina Yordanova, de le restituer aussi brillamment ornémenté qu'un arbre de Noël et aussi animé que la plus belle des fêtes de famille. »

GARTH A. BUCHHOLZ, WINNIPEG FREE PRESS, 2003



2

## JAN FABRE/TROUBLEYN – BELGIUM

### Angel of Death

Thursday March 6 to Saturday March 8, 2008

Notorious Belgian creator Jan Fabre breaks new ground in this interactive installation. Sensational dancer Ivana Jozic, saxophonist Éric Sleichim, and the entire audience (seated on cushions) are enclosed by four monumental video walls. Jozic confronts (with word and gesture) the onscreen image of choreographer William Forsythe, who is dancing and reciting Fabre's *Angel of Death*. Identities and perceptions collide as Fabre explores iconography, celebrity, and the life of an artist by including images of both himself and Andy Warhol in this audacious performance.

"As an artist of metamorphosis, Jan Fabre... is one of the most interesting creators in today's European panorama. His stage works may be summed up as the permanent investigation of absolute beauty and spirituality within an area of tension between order and chaos." TEMPORADA-ALTA.NET

## JAN FABRE/TROUBLEYN – BELGIQUE

### Ange de la mort

Du jeudi 6 au samedi 8 mars 2008

L'éminent créateur belge innove encore avec cette installation interactive. La sensationnelle danseuse Ivana Jozic, le saxophoniste Éric Sleichim et l'auditoire (assis sur des coussins) sont entourés de quatre écrans géants. La danseuse engage un dialogue avec les images du chorégraphe William Forsythe qui danse en récitant le texte *l'Ange de la mort*. Identités et perceptions se tamponnent dans cette audacieuse exploration de l'iconographie, de la célébrité et de la vie d'artiste, qui intègre des images de Jan Fabre lui-même et d'Andy Warhol.

« Artiste de la métamorphose, Jan Fabre (...) est l'un des créateurs les plus captivants du panorama européen actuel. Son œuvre scénique pourrait être décrite comme une quête permanente de la beauté absolue et de la spiritualité dans un espace de tension entre l'ordre et le chaos. » TEMPORADA-ALTA.NET

a, b & c: Photos: David Cooper d. Photo: © Angélie e & f: Photos: © Wonge Bergmann

## A CO-PRODUCTION OF THE NATIONAL ARTS CENTRE

Complete programming will be announced in spring 2008

The Canada Dance Festival (CDF) is the premiere showcase of provocative and intriguing new Canadian choreographic work. This celebration of dance features the latest creations by outstanding Canadian choreographers, presenting both established and surprising new dance artists. The CDF and the National Arts Centre are delighted to offer you a sneak peek at two of the new works that will be presented when the twelfth edition of the Canada Dance Festival returns in June 2008.

**Dance subscribers – watch for your front-of-the-line sales opportunity to purchase tickets to the Canada Dance Festival!**

## UNE COPRODUCTION DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

La programmation complète sera annoncée au printemps 2008

Le Festival Danse Canada (FDC) est la vitrine par excellence de la nouvelle chorégraphie canadienne. Ce festival de la danse présente les dernières créations de quelques-uns des plus brillants chorégraphes canadiens, établis ou émergents. Le FDC et le Centre national des Arts sont heureux de vous offrir un avant-goût de la douzième édition du FDC, qui aura lieu en juin 2008, en vous présentant deux des pièces au programme.

**Abonnés à la Danse – surveillez les offres de billets en prévente pour le Festival Danse Canada!**



## [BJM\_DANSE]

### World premiere by Aszure Barton

Co-produced by the National Arts Centre and Canada Dance Festival

Artistic Director Louis Robitaille dares us to continue the adventure of the new with an evening of dance by Aszure Barton, the Alberta-born choreographer who is now Artist-in-Residence at the new Baryshnikov Arts Center in New York. [bjm\_danse] is one of Canada's most beloved dance companies at home and abroad. Ottawa's dance audience will be the first to witness Aszure Barton's newest creation, [bjm\_danse]'s glorious celebration of wild beautiful dance.

"...dancers who surpassed even themselves for brilliancy of interpretation... Under Louis Robitaille, quality has gone through the roof..." LINDA HOWE-BECK, DANCE INTERNATIONAL 2004

"Aszure Barton is a fresh, arresting and fascinating choreographer." MIKHAIL BARYSHNIKOV

## [BJM\_DANSE]

### Création en première mondiale signée Aszure Barton

Coproduction du Centre national des Arts et du Festival Danse Canada

Le directeur artistique Louis Robitaille nous invite à poursuivre l'aventure de la nouveauté avec une soirée de danse signée Aszure Barton, la chorégraphe albertaine devenue artiste résidente du nouveau Baryshnikov Arts Center à New York. [bjm\_danse] est l'une des compagnies canadiennes les plus appréciées au pays comme à l'étranger. Les auditorios d'Ottawa auront la primeur de la toute dernière création d'Aszure Barton dans cette glorieuse célébration d'une danse splendide et primitive.

« (...) des danseurs qui se surpassent eux-mêmes par l'éclat de leur interprétation (...) Sous la conduite de Louis Robitaille, une performance suprême (...) »

LINDA HOWE-BECK, DANCE INTERNATIONAL 2004

« Aszure Barton est une chorégraphe rafraîchissante, saisissante et fascinante. »

MIKHAIL BARYCHNIKOV



## COMPAGNIE MARIE CHOUINARD

### New Work

Co-produced by the National Arts Centre and Canada Dance Festival

Celebrate thirty years of unrestricted imagination!

Marie Chouinard creates dances that are guaranteed hits all over the world. Her new work is inspired by the "Ode to Joy" from Beethoven's 9th Symphony. Louis Dufort, who has collaborated with Marie for over ten years, is creating a score that will surely reinforce his reputation as one of Canada's leading contemporary composers. At the heart of every Chouinard work is the fantastic dancing of her interpreters – dancers who mesmerize audiences with their daring intensity.

"Marie Chouinard, an irreplaceable genius in modern dance across the world."

RÉGIS TREMBLAY, LE SOLEIL

## COMPAGNIE MARIE CHOUINARD

### Nouvelle pièce

Coproduction du Centre national des Arts et du Festival Danse Canada

Trente ans d'imagination débridée!

Marie Chouinard accumule les succès partout dans le monde. Sa nouvelle pièce s'inspire de « l'Hymne à la joie » de la Neuvième de Beethoven. Louis Dufort, qui collabore avec elle depuis plus de dix ans, écrit une partition qui confirmera certainement sa place au rang des plus importants compositeurs contemporains du Canada. Marie Chouinard a le don de mettre en valeur ses fabuleux interprètes – qui hypnotisent les auditorios par leur audace et leur intensité.

« Marie Chouinard, un génie irremplaçable de la danse moderne mondiale. »

RÉGIS TREMBLAY, LE SOLEIL

# ARE YOU NEW TO THE NAC OR A NEW DANCE SUBSCRIBER?

Here is an easy guide to enjoying great nights out! Please consult our website: [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

## How do I know what's on and when?

Our website has a "What's On" feature, and we would be happy to mail you our bimonthly calendar if you prefer. You can also call 613-947-7000, ext. 565 to see what is on that day.

## How long is the performance?

The length of each performance varies. It's best to check individual event summaries on our website or call NAC Reception at 613-947-7000, ext. 0.

## When should I arrive?

Allow yourself at least 15 to 20 minutes to check your coat, visit the washroom, have a drink/snack in the main foyer, and glance at the house programme. Late-comers will be seated at a suitable pause in the performance.

## Will there be parking spots available?

The NAC has 920 spaces in our parking garage, but it is a public lot and a parking spot cannot be guaranteed. If all our stages are busy, or there is a large public event taking place nearby (Winterlude, Tulip Festival, Jazz Festival), the parking garage fills up quickly. Visit our website for a list of other public parking lots close to the NAC.

## What should I wear?

There is no dress code at the NAC. Many of our patrons like the opportunity to dress up for a special night out, but it is entirely up to you – wear whatever you feel most comfortable in.



## Can we make reservations at Le Café?

Yes, indeed. Please call 613-594-5127 to reserve your table.

## May I bring my children?

Children require a ticket for all performances. Although it is not recommended that infants in arms be admitted, they also require a ticket. If you are unsure whether a performance is suitable for your children, please check individual event summaries on our website or call NAC Reception at 613-947-7000, ext. 0.

## Does the NAC provide a baby-sitting service?

The National Arts Centre does not offer a baby-sitting service, but patrons can be reached during performances: leave the Foyer phone number, 613-996-5051, ext. 682, and seat location with anyone who may need to call.

## What else do I need to know?

Consideration and respect for your neighbours is encouraged. Please minimize the amount of scent you use and the amount of talking during a performance. Please also turn off cell phones and electronic devices. The use of cameras or recording devices (audio or video) is strictly prohibited.

## How do I get the best seats available?

If there are no changes requested (e.g., in Series, day of performance, or seat location), renewing subscribers keep the same seats from season to season. Next, subscribers requesting changes and new subscribers are allocated the best available seats. Order your subscription as early as possible – some performances will sell out

on subscription and there will be no single tickets available. Prime seats for *Nutcracker* sell out early in the fall – we encourage subscribers to add-on this performance. We are unable to guarantee the same seats for each performance in Designer subscriptions; we make every effort to assign Series subscribers the same seats for each show in their Series.

## Telephone campaign

The National Arts Centre runs a telephone subscription campaign from May to October, so you may receive a call from one of our representatives. The Dance telemarketing office phone number is 613-234-0808.

## Important dates to remember

- Subscriber appreciation night: May 4, 2007 (Les Grands Ballets Canadiens de Montréal)
- Subscription renewal deadline: May 28, 2007
- Subscription seats assigned: June 2007
- Mailing of subscription ticket packages: July 2007
- Subscriber priority week for exchanges or add-on tickets: August 27 to September 1, 2007
- Single tickets on-sale date: September 4, 2007
- First dance performance of the season: Diavolo Dance Theater on October 11, 2007

## OTHER NAC ACTIVITIES

### Enhance your experience of Dance – education and outreach

Whenever possible, choreographers and dancers participate in pre-show or post-show chats with you, the audience. Join us for these free events and find out more about what makes these creative artists tick. Notification is via e-mail.

### Join the Subscriber Zone!

Provide your e-mail address on your subscription form and we'll send you e-mails with front-of-the-line purchase opportunities, special deals, and an insider's view from behind the curtain. We will also alert you to pre- and post-show chats and other opportunities to meet the artists.

### Discounted parking

Call 613-947-7000, ext. 553, to apply for an electronic parking pass. Every time you use the parking garage, your credit card will be charged a flat rate of \$9 instead of \$10. Proceeds from the parking operations support the performing arts at the NAC.

### Groups and corporate packages

Groups of all kinds enjoy discounted ticket prices for Dance, Orchestra and Theatre performances. Gather ten of your friends, clients, or business contacts and let us entertain you! For information about group rates and corporate subscriptions, contact the Group Sales Office at 613-947-7000, ext. 384, or by e-mail at [grp@nac-cna.ca](mailto:grp@nac-cna.ca).

### Give the Arts a Hand!

Join the National Arts Centre Foundation Donors' Circle today.

NAC Dance is grateful for the support of its generous donors in making this artistic season possible.

At the National Arts Centre, *you* play the most important role. With your help, our dreams can become a reality. With your generosity, the visions of artists across the country can be realized. For more information, please call 613-947-7000, ext. 315.



## THE NATIONAL ARTS CENTRE IS COMMITTED TO ENRICHING THE LIVES OF YOUNG PEOPLE THROUGH THE PERFORMING ARTS.

### Share the inspiration of Dance with the young people in your life

**Teachers**, learn about dance at the NAC; attend the Teachers' Evening in the fall. Then, bring your classes to a school matinee of *Nutcracker* by the Royal Winnipeg Ballet, or a contemporary dance show by Diavolo Dance Theater or Ballet de Lorraine. Contact Andrée Larose for tickets: [alarose@nac-cna.ca](mailto:alarose@nac-cna.ca) or 613-947-7000 ext 332.

**Parents**, check the Dance department's age recommendations for all shows at: [www.nac-cna.ca/en/dance/20072008season/education.html](http://www.nac-cna.ca/en/dance/20072008season/education.html). Weekend matinees are available for *Nutcracker*.

**Students**, enjoy discounts – on subscriptions and single tickets – as much as 50% off regular ticket prices.

**Teens**, join our popular Youth Focus Group for dance. Contact [yod@nac-cna.ca](mailto:yod@nac-cna.ca) or 613-947-7000, ext. 588, to inquire.

The **Live Rush** programme (for full-time students aged thirteen to twenty-nine) offers day-of-performance tickets for only \$10 each (maximum two tickets per Live Rush member). See [www.liverush.ca](http://www.liverush.ca) for details.

The NAC's educational website **ArtsAlive.ca** presents a wealth of interactive resources on Dance for young people, educators, and parents.

**Dancers** – if you are a professional, pre-professional dance artist, dance student, or recreational dancer, check our website for up-to-date listings of workshops by international touring artists appearing at the NAC: [www.nac-cna.ca/en/dance/20072008season/education.html](http://www.nac-cna.ca/en/dance/20072008season/education.html).



a. Ballet du Grand Théâtre de Genève. Photo: GFG/Candice Parodi b. Rina Bausch/Tanztheater Wuppertal. Photo: Jochen Vainorf c. Diavolo Dance Theater. Photo: Elazar Harel

# LE CNA OU L'ABONNEMENT À LA DANSE NE VOUS SONT PAS FAMILIERS?

Voici quelques conseils pour bien profiter de vos sorties. Consultez notre site Web : [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

## Comment savoir ce qui est à l'affiche?

Notre site Web comporte une rubrique « À l'affiche »; si vous le préférez, il nous fera plaisir de vous expédier notre calendrier bimestriel. Vous pouvez aussi appeler notre ligne d'information quotidienne au 613-947-7000, poste 569.

## Quelle est la durée du spectacle?

La durée varie d'un spectacle à l'autre. Consultez le résumé de l'événement dans notre site Web ou informez-vous à la Réception au 613-947-7000, poste 0.

## Quand dois-je arriver?

Prévoyez au moins quinze à vingt minutes pour passer au vestiaire et à la salle de bain, prendre un rafraîchissement ou une bouchée au Foyer, et consulter le programme. Les retardataires devront attendre une pause dans le spectacle pour gagner leur place.

## Y aura-t-il des places de stationnement disponibles?

Le stationnement intérieur du CNA compte 920 places, mais comme il est ouvert au public, nous ne pouvons garantir la disponibilité de places. Quand toutes nos salles sont occupées ou qu'un grand événement se déroule à proximité (Bal de neige, Festival des tulipes, Festival de jazz), le stationnement se remplit vite. Consultez notre site Web pour savoir quels sont les autres stationnements voisins du CNA.

## Que dois-je porter?

Il n'y a pas de code vestimentaire au CNA. Beaucoup de nos visiteurs aiment avoir une tenue chic, tandis que d'autres préfèrent des vêtements un peu plus décontractés. Le choix n'appartient qu'à vous.

## Puis-je faire des réservations au restaurant Le Café?

Bien entendu! Composez le 613-594-5127 pour réserver votre table.

## Puis-je emmener mes enfants?

Tous les enfants doivent avoir un billet pour être admis (y compris les nourrissons, même s'il n'est pas recommandé de les emmener). Pour savoir si un spectacle convient aux enfants, consultez le résumé de l'événement dans notre site Web ou appelez la Réception au 613-947-7000, poste 0.

## Le CNA offre-t-il un service de garde?

Le CNA n'a pas de service de garde, mais il est possible de vous joindre durant les spectacles : communiquez le numéro de téléphone du Foyer – 613-996-5051, poste 682 – et les coordonnées de votre place à toute personne qui pourrait devoir vous joindre d'urgence.

## Que dois-je savoir d'autre?

Nous vous invitons à faire preuve de respect et de considération pour les autres. Ne vous parfumez qu'avec parcimonie et évitez de parler pendant le spectacle. Veuillez aussi fermer vos cellulaires et autres appareils électroniques. L'usage d'appareils photo et de dispositifs d'enregistrement audio ou vidéo est strictement interdit.

## Comment obtenir les meilleures places disponibles?

S'ils ne demandent aucun changement (de série, de jour ou de place), les abonnés qui renouvellent leur abonnement conservent leurs places d'une saison à l'autre.

Les places sont ensuite attribuées à ceux qui modifient leur abonnement et aux nouveaux abonnés.

Pour obtenir les meilleures places disponibles, abonnez-vous le plus tôt possible.

Il arrive que des spectacles affichent complet rien qu'avec les places d'abonnement, sans même que soient mis en vente des billets à l'unité.

Les meilleures places pour *Casse-Noisette* s'écoulent tôt à l'automne – nous vous encourageons donc à commander vos billets pour ce spectacle en prenant votre abonnement.

Nous ne pouvons garantir les mêmes places pour chaque représentation aux abonnés À la carte; par contre, nous nous efforçons d'attribuer aux abonnés à nos séries régulières les mêmes places pour chacune des représentations auxquelles ils assistent.

## Campagne téléphonique

Le CNA mène une campagne téléphonique d'abonnement de mai à octobre; il se peut donc que vous receviez un appel d'un de nos représentants. Le numéro de téléphone du bureau de télémarketing de la Danse est le 613-234-0808.

## Dates à retenir

- Soirée d'appréciation des abonnés : 4 mai 2007 (Les Grands Ballets Canadiens de Montréal)
- Date limite de réabonnement : 28 mai 2007
- Attribution des sièges : juin 2007
- Envoi postal des billets d'abonnement : juillet 2007
- Semaine de prévente et d'échange de billets réservée aux abonnés : du 27 août au 1<sup>er</sup> septembre 2007
- Mise en vente des billets à l'unité : 4 septembre 2007
- Spectacle inaugural de la saison : Diavolo Dance Theater, 11 octobre 2007

## AUTRES ACTIVITÉS DU CNA

### Enrichissez votre expérience de la danse – Éducation et activités connexes

Dans la mesure où ils le peuvent, les chorégraphes et danseurs se font un plaisir d'échanger avec vous, le public, avant ou après les spectacles. Participez à ces activités gratuites pour découvrir les sources d'inspiration des artistes créateurs. Ces rencontres sont annoncées par courriel.

### Inscrivez-vous à la Zone de l'abonné!

Indiquez votre adresse courriel sur votre formulaire d'abonnement pour recevoir des offres d'achat de billets en prévente, des promotions spéciales et des renseignements privilégiés. Nous vous informerons aussi des causeries d'avant et après-spectacle et des autres occasions de rencontrer les artistes.

### Stationnement à prix réduit

Composez le 613-947-7000, poste 553, pour obtenir une carte d'accès électronique. Chaque fois que vous utiliserez le stationnement intérieur, des frais de 9 \$ seront facturés sur votre carte de crédit (prix courant : 10 \$). Les revenus du stationnement contribuent à soutenir les activités artistiques du CNA.

### Forfaits pour les groupes et les entreprises

Les groupes en tous genres bénéficient de rabais très avantageux sur les billets pour la Danse, l'Orchestre, et le Théâtre. Réunissez dix de vos amis, collègues, ou relations d'affaires et profitez du spectacle! Pour plus de détails sur les tarifs de groupe et les abonnements d'entreprise, communiquez avec le Bureau des ventes de groupe au 613-947-7000, poste 384, ou par courriel à l'adresse [grp@nac-cna.ca](mailto:grp@nac-cna.ca).

## En chœur pour les arts!

Rejoignez-vous au Cercle des donateurs de la Fondation du CNA.

La Danse-CNA remercie ses donateurs pour leur généreux appui à la réalisation de cette saison artistique.

Au CNA, personne n'a de rôle plus important que vous. Avec votre appui, nos rêves peuvent devenir réalité, les visions d'artistes de tout le pays et même d'ailleurs peuvent prendre forme. Pour plus de détails, appelez-nous au 613-947-7000, poste 315.



## LE CNA A À CŒUR D'ENRICHIR L'EXISTENCE DES JEUNES GRÂCE AUX ARTS DE LA SCÈNE.

### Partagez l'inspiration de la danse avec les jeunes de votre entourage

**Enseignants**, découvrez la Danse au CNA : assistez à la Soirée des enseignants à l'automne. Puis, emmenez vos classes à une matinée scolaire du *Casse-Noisette* du Royal Winnipeg Ballet, ou d'un spectacle de danse contemporaine du Diavolo Dance Theater ou du Ballet de Lorraine. Communiquez avec Andrée Larose pour réserver vos billets ([alarose@nac-cna.ca](mailto:alarose@nac-cna.ca) ou 613-947-7000, poste 332).

**Parents**, voyez l'âge minimum recommandé par le département de la Danse pour tous les spectacles au [www.nac-cna.ca/fr/dance/20072008season/education.html](http://www.nac-cna.ca/fr/dance/20072008season/education.html). *Casse-Noisette* est présenté en matinées le week-end.

**Étudiants**, profitez de rabais substantiels sur les abonnements et les billets à l'unité – jusqu'à 50 % du prix courant.

**Adolescents**, joignez-vous à notre populaire Groupe consultatif des jeunes sur la danse. Information : [yod@nac-cna.ca](mailto:yod@nac-cna.ca) ou 613-947-7000, poste 588.

Le programme **Buzz en direct** (pour étudiants à plein temps de treize à vingt-neuf ans) offre des billets de dernière heure à seulement 10 \$ chacun (limite de deux billets par membre Buzz en direct). Voyez le site [www.buzzendirect.ca](http://www.buzzendirect.ca) pour plus de détails.

Le site Web éducatif du CNA **Artsvivants.ca** fourmille de ressources interactives sur la Danse pour les jeunes, les enseignants et les parents.

**Danseurs** – artistes professionnels ou préprofessionnels, étudiants en danse et danseurs amateurs, consultez notre site Web pour savoir quels seront les prochains ateliers animés par des artistes en tournée qui se produiront au CNA : [www.nac-cna.ca/fr/dance/20072008season/education.html](http://www.nac-cna.ca/fr/dance/20072008season/education.html).

## HOW TO SUBSCRIBE COMMENT S'ABONNER

- 1** Choose your Dance Series/Choisissez votre série de Danse
- 2** Choose your preferred seats from the illustrated charts  
Choisissez votre emplacement à partir des tableaux illustrés
- 3** Consider adding on one of our Special Presentations (Nutcracker or Jan Fabre)  
Songez à réserver vos places dès maintenant pour nos présentations hors série  
(Casse-Noisette, Jan Fabre)
- 4** Contact us/Abonnez-vous



a. Emmanuel Gar Dance, Photo: Hart Management, Inc. © 2006 b. Les Ballets de Monte-Carlo, Photo: Marie-Laure Briere

**Subscribe by telephone**  
613-947-7000, ext. 620, or 1-866-850-ARTS, ext. 620.

**Subscribe online**  
For quick, easy, and secure subscription purchases 24 hours a day, visit the NAC website at [www.nac-cna.ca/subscribe](http://www.nac-cna.ca/subscribe).

**Subscribe in person**  
Visit the Subscription Office in the accessible location beside the NAC Box Office at 53 Elgin Street; Monday to Saturday from 10:00 to 21:00 (until June 29, 2007). Regular hours are Monday to Friday from 10:00 to 18:00 (as of July 3, 2007). Enjoy thirty minutes FREE parking in the NAC Garage when subscribing; your parking stub must be validated by the NAC Subscription Office.

**Student subscriptions**  
Save 50% off the regular ticket price. If you are a full-time student, bring your valid student I.D. card to the Subscription Office. Only one subscription may be purchased per I.D. card. The 50% student discount is calculated on the regular ticket price before the NAC Facility Fee and GST are applied.

**About tickets – the fine print**  
Renewing subscribers are guaranteed their same seats and Dance Series until the renewal deadline.

Everyone – including children and infants – must have a ticket to be admitted to performances.

All payments, except post-dated cheques, will be deposited immediately upon receipt, but that does not guarantee that we will be able to fulfill your request. If we cannot seat you in your requested section, we will seat you in the best available section and refund the difference.

No refunds or credits are given, except in the case of the cancellation of a performance. Ticket prices include GST and NAC Facility Fee where applicable. The Facility Fee supports the maintenance of the National Arts Centre.

Programmes and artists are subject to change. The information in this brochure was complete and accurate at the time of printing.

**Par téléphone**  
613-947-7000, poste 620, ou au 1-866-850-ARTS, poste 620.

**En ligne**  
À toute heure, au [www.nac-cna.ca/abonnements](http://www.nac-cna.ca/abonnements). C'est simple, rapide et sécuritaire!

**En personne**  
Passez à notre Bureau des abonnements, attenant à la Billetterie du CNA, au 53, rue Elgin, du lundi au samedi entre 10 h et 21 h (jusqu'au 29 juin 2007). Heures régulières : du lundi au vendredi de 10 h à 18 h (à compter du 3 juillet 2007). Obtenez trente minutes de stationnement GRATUIT dans le garage du CNA lors de l'achat d'un abonnement en faisant valider votre billet de stationnement au Bureau des abonnements.

**Abonnements pour étudiants**  
Épargnez 50 % du prix courant des billets à l'unité. Si vous êtes aux études à plein temps, apportez une carte d'étudiant en règle au Bureau des abonnements. Un seul abonnement par carte. Le rabais de 50 % est calculé par rapport au prix courant des billets à l'unité, avant l'application des frais d'établissement du CNA et de la TPS.

**Politique relative aux billets**  
Les places des abonnés leur sont réservées pour la même série de Danse que la saison précédente jusqu'à la date limite de réabonnement.

Toute personne – y compris les enfants et les nourrissons – doit avoir un billet pour être admise à un spectacle.

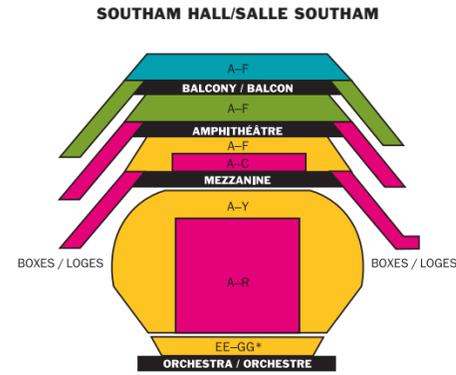
Tout paiement, à l'exception des chèques postdatés, sera déposé et encaissé immédiatement, sans constituer pour autant une garantie d'acceptation de la commande. S'il nous est impossible de vous placer dans la section de votre choix, nous vous accorderons des places dans la meilleure section disponible et vous rembourserons la différence s'il y a lieu.

Aucun remboursement ni crédit ne peut être accordé, sauf en cas d'annulation d'un spectacle. Le prix des billets inclut la TPS et les frais d'établissement du CNA s'il y a lieu. Ces frais servent à couvrir l'entretien de l'immeuble.

Les programmes et les artistes peuvent changer sans préavis. L'information contenue dans cette brochure était exacte et à jour au moment d'aller sous presse.



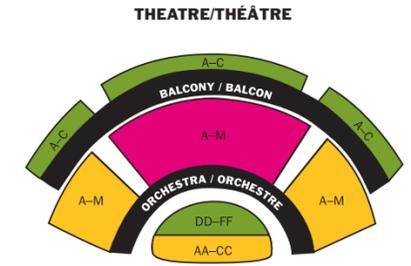
c. Daverio Dance Theatre, Photo: Elazar Harel



<b>Section 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>BOXES/LOGES : MEZZANINE, AMPHITHÉÂTRE</li> <li>ORCHESTRA CENTRE/ORCHESTRE CENTRE A-R</li> <li>MEZZANINE CENTRE A-C</li> </ul>	<b>Section 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>BOXES/LOGES : BALCONY/BALCON</li> <li>AMPHITHÉÂTRE A-F</li> </ul>
<b>Section 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>ORCHESTRA/ORCHESTRE A-Y</li> <li>ORCHESTRA/ORCHESTRE EE-GG*</li> <li>MEZZANINE A-F</li> </ul>	<b>Section 4</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>BALCONY/BALCON A-F</li> </ul>

\* Section EE-GG is only available for Series A./Section EE-GG disponible uniquement pour la Série A.

## SEATING PLANS PLANS DE LOCATION



<b>Section 1</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>ORCHESTRA CENTRE/ORCHESTRE CENTRE A-M</li> </ul>
<b>Section 2</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>ORCHESTRA/ORCHESTRE AA-CC</li> <li>ORCHESTRA SIDE/ORCHESTRE CÔTÉ A-M</li> </ul>
<b>Section 3</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>ORCHESTRA/ORCHESTRE DD-FF</li> <li>BALCONY/BALCON A-C</li> </ul>

**STUDIO**  
Unreserved seating  
Sièges non réservés

## SUBSCRIPTION PRICING PRIX DES ABONNEMENTS

Series/Série	Save off single tickets up to/Économie potentielle sur le prix des billets à l'unité	Section 1	Section 2	Section 3	Section 4
CANRIL BALLET SERIES/SÉRIE CANRIL BALLET 3 SHOWS/SPECTACLES SOUTHAM HALL/SALLE SOUTHAM	1 SERIES/SÉRIE 15% 2+ SERIES/SÉRIES 20%	\$ 206.00 197.50	\$ 188.00 180.00	\$ 162.00 155.00	\$ 117.00 108.00
SERIES/SÉRIE A 4 SHOWS/SPECTACLES SOUTHAM HALL/SALLE SOUTHAM	1 SERIES/SÉRIE 15% 2+ SERIES/SÉRIES 20%	\$ 199.00 188.80	\$ 186.00 180.00	\$ 150.00 145.45	\$ 119.00 117.65
SERIES/SÉRIE B 6 SHOWS/SPECTACLES THEATRE/THÉÂTRE	1 SERIES/SÉRIE 15% 2+ SERIES/SÉRIES 20%	\$ 240.00 226.20	\$ 226.00 210.00	\$ 175.00 167.70	
SERIES/SÉRIE C 3 SHOWS/SPECTACLES STUDIO	1 SERIES/SÉRIE 15% 2+ SERIES/SÉRIES 20%	\$ 68.00 62.50			

Designer Series and Add-on Tickets Série À la Carte et billets supplémentaires	Save off single tickets up to/Économie potentielle sur le prix des billets à l'unité	Section 1	Section 2	Section 3	Section 4
CANRIL BALLET SERIES/SÉRIE BALLET CANRIL	15%	\$ 69.00	\$ 62.50	\$ 54.00	\$ 39.00
SERIES/SÉRIE A	15%	\$ 49.75	\$ 46.50	\$ 37.50	\$ 30.00
SERIES/SÉRIE B	15%	\$ 40.00	\$ 37.50	\$ 29.00	
SERIES/SÉRIE C	15%	\$ 23.00			
JAN FABRE	15%	\$ 23.00			

Special Presentations Présentations hors série	Subscribers have priority purchase and seating for all special presentations/Les abonnés ont la priorité pour l'achat de billets et le choix des sièges pour toutes les présentations hors série	Section 1	Section 2	Section 3	Section 4
NUTCRACKER/CASSE-NOISETTE	ADULT/ADULTE CHILD/ENFANT, STUDENT/ÉTUDIANT	\$ 75.00 38.75	\$ 67.50 35.00	\$ 55.50 29.00	\$ 45.00 23.75
JAN FABRE	SPECIAL SUBSCRIBER PRICE/PRIX SPÉCIAL POUR LES ABONNÉS	\$ 23.00			

National Arts Centre, 53 Elgin Street, P.O. Box 1534, Station B, Ottawa ON K1P 5W1 / Centre national des Arts, 53, rue Elgin, C.P. 1534, succursale B, Ottawa ON K1P 5W1  
TELEPHONE / TÉLÉPHONE 613-947-7000, 1-866-850-ARTS [www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca) NAC DANCE DEPARTMENT / DÉPARTEMENT DE LA DANSE DU CNA Cathy Levy, Tina Legari, Manon Alexander,  
Mireille Nicholas, Renata Soutter, Andrée Larose; Marketing: Tara Lapointe, Gerald Morris, Sarah Medd; Production: Alex Gazalé, Charles Cotton TEXT / TEXTE Cathy Levy, Gerald Morris, NAC/CNA  
DESIGN / CONCEPTION Viva Dolan Communications and Design



NATIONAL ARTS CENTRE  
CENTRE NATIONAL DES ARTS

[www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)

1-866-850-ARTS | 613-947-7000

